

Qualitative Forschung ist heute ein fester Bestandteil der aktualempirischen Sozial- und Erziehungswissenschaft. Mit ihrem Anspruch, die Sicht der Beforschten zur Grundlage von wissenschaftlichen Untersuchungen werden zu lassen, stellt sie derzeit in der Fremdsprachenerwerbsforschung einen favorisierten Forschungsansatz dar. In diesem Band werden schwerpunktmäßig empirische Forschungsprojekte vorgestellt, aber auch methodologische Fragestellungen auf theoretischer Ebene diskutiert und konkrete Verfahren zur Datenerhebung, -aufbereitung und -analyse erörtert. Die Beiträge sind das Ergebnis eines fachwissenschaftlichen Austauschs, der im Rahmen der 3. Tagung der Deutschen Sprachwissenschaft an der Universität Sapienza in Rom (14.–16. Februar 2008) stattgefunden hat, und sollen einen Einblick in die Vielfältigkeit qualitativer Forschung in Italien vermitteln, die in diesem Bereich auf eine noch relativ kurze Geschichte zurückblickt.

Beate Baumann ist Dozentin an der Universität Catania (Italien). Forschungsinteressen: Schreibdidaktik, empirische Forschungsmethoden, Interkulturalität, Textlinguistik.
Sabine Hoffmann ist Lehrbeauftragte an der Universität Palermo (Italien). Forschungsschwerpunkte: Projektunterricht, Strategien-/Motivationsforschung, qualitative Methoden, Kognitionstheorien.
Martina Nied Curcio ist Professorin an der Universität Roma Tre (Italien). Forschungsinteressen: DaF-Didaktik, Kontrastive Linguistik, Lexikographie, Valenz.

www.peterlang.de

Deutsche Sprachwissenschaft International

Herausgegeben von Rudolf Hoberg und Claudio Di Meola

Band 4

Beate Baumann
Sabine Hoffmann
Martina Nied Curcio
(Hrsg.)

Qualitative Forschung in Deutsch als Fremdsprache

PETER LANG

Internationaler Verlag der Wissenschaften

Qualitative Forschung in Deutsch als Fremdsprache

Deutsche Sprachwissenschaft international

Herausgegeben von Rudolf Hoberg und Claudio Di Meola

Band 4

Beate Baumann
Sabine Hoffmann
Martina Nied Curcio
(Hrsg.)

Qualitative Forschung
in Deutsch als Fremdsprache



PETER LANG
Frankfurt am Main · Berlin · Bern · Bruxelles · New York · Oxford · Wien



PETER LANG
Internationaler Verlag der Wissenschaften

Inhaltsverzeichnis

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation
in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische
Daten sind im Internet über <http://www.d-nb.de> abrufbar.

Vorwort..... 7

Teil I: Qualitative Verfahren

Karin Aguado:
Möglichkeiten und Grenzen mehrmethodischer
empirischer Fremdsprachenlehr- und -lernforschung..... 13

Beate Lindemann:
Lautes Denken und retrospektive Betrachtungen beim Übersetzen
aus dem Norwegischen ins Deutsche. Beeinflusst die L2 Englisch
das Übersetzen aus der L1 Norwegisch in die L3 Deutsch?..... 23

Sabine Hoffmann:
Zur Methodenfrage bei der Erforschung von Mündlichkeit
am Beispiel von Projektarbeit in DaF..... 45

Claudia Zech:
Transkriptanalyse: ein Vorschlag zur Erforschung von
Aneignungsprozessen am Beispiel der Vermittlung und
Aneignung rein rezeptiver Fähigkeiten..... 65

Teil II: Qualitativ-quantitative Verfahren

Beate Baumann:
Muttersprachliche Textkompetenz und fremdsprachliche
Textproduktion im akademischen Bereich..... 87

Kristina Puschel:
Sprachliche Aktivitäten in Projekten – Radioprojekte für
Deutsch als Fremdsprache aus der Lernendenperspektive..... 107

Enza Beatrice Licciardi:
Das Deutschlandbild italienischer DaF-Studierender..... 123

Autorinnen/ Herausgeberinnen..... 139

Gedruckt auf alterungsbeständigem,
säurefreiem Papier.

ISSN 1862-653X
ISBN 978-3-631-58448-4

© Peter Lang GmbH
Internationaler Verlag der Wissenschaften
Frankfurt am Main 2009
Alle Rechte vorbehalten.

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich
geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des
Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages
unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für
Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die
Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Germany 1 2 3 4 5 7
www.peterlang.de